Abbott Global Anticorruption Translation Table 2023

**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti-Corruption  Click the forward arrow to begin. | Anticorrupción global  Haz clic en la flecha de avance para empezar. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we know that every one of us plays a vital role in bringing our life-changing solutions around the globe to people who need it.  It is essential that we ensure our interactions remain free from any form of bribery, corruption, or inappropriate influence so that we can remain focused on what is important to us – helping people live life to the fullest through the power of health. | En Abbott, sabemos que todos nosotros desempeñamos un papel vital a la hora de llevar nuestras soluciones capaces de cambiar la vida por todo el mundo a personas que las necesitan.  Es esencial que nuestras interacciones no estén sometidas a ninguna forma de soborno ni influencias inapropiadas, de manera que podamos seguir centrándonos en lo importante: ayudar a la gente a vivir una vida plena a través del poder de la salud. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | 1 | Recognizing Risks  Here you will learn about the risks that acts of bribery and corruption pose to the company.  10 Minutes  Section 1 | Recognizing Risks  Our Business Transactions  The Risks in These Transactions  The Consequences of Poor Decision Making  Review  2 | Knowing What To Do  Here you will learn how to ensure your interactions remain free from inappropriate influence.  8 Minutes  Section 2 | Knowing What To Do  The Law and Abbott’s Standards  Your Responsibilities  Review  3 | Doing the Right Thing  Here you will learn how to successfully navigate your way through business transactions, avoiding the risk of bribery and corruption.  6 Minutes  Section 3 | Doing the Right Thing  Setting Clear Expectations  Knowing How to Say “No”  Making the Right Choice  Where to Go for Support  Review  4 | Knowledge Check  Assess your understanding of the key concepts and principles of this course.  5 Minutes  Section 4 | Knowledge Check  Assessment  Click the panel to get started.  Click the yellow play button to begin.  This content is not yet available. You must complete Section{a} {b}. | 1 | Reconocer los riesgos  Aquí aprenderás los riesgos que suponen los actos de soborno y corrupción para la empresa.  10 minutos  Apartado 1 | Reconocer los riesgos  Nuestras transacciones comerciales  Los riesgos de estas transacciones  Las consecuencias de una toma de decisiones inapropiada  Revisión  2 | Saber qué hacer  Aquí aprenderás a asegurarte de que tus interacciones no estén sometidas a ninguna influencia inapropiada.  8 minutos  Apartado 2 | Saber qué hacer  La legislación y los estándares de Abbott  Tus responsabilidades  Revisión  3 | Hacer lo correcto  Aquí aprenderás a llevar a cabo transacciones comerciales con éxito, evitando el riesgo de soborno y corrupción.  6 minutos  Apartado 3 | Hacer lo correcto  Establecer expectativas claras  Saber decir “no”  Tomar la decisión correcta  Dónde acudir en busca de apoyo  Revisión  4 | Prueba de conocimientos  Evaluación de tu comprensión de los conceptos y principios clave de este curso.  5 minutos  Apartado 4 | Prueba de conocimientos  Evaluación  Haz clic en el panel para empezar.  Haz clic en el botón de reproducción amarillo para comenzar.  Este contenido no está disponible todavía. Debes completar el apartado{a} {b}. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11)  [7\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11) | These transactions, when done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, ultimately benefit the people who use our products.  Some transactions may not be permitted in your country. Be sure to check your local Office of Ethics and Compliance (OEC) policies and procedures for guidance. | Estas transacciones, cuando se realizan por los motivos correctos, y de acuerdo con la legislación aplicable y la política de Abbott, benefician, en última instancia, a las personas que utilizan nuestros productos.  Algunas transacciones podrían no estar permitidas en tu país. Asegúrate de comprobar las políticas y procedimientos de tu Oficina de Ética y Cumplimiento (OEC) local a modo de orientación. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12)  [8\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12) | Let’s now look at the risks that common business transactions pose if they are done inappropriately. | Veamos ahora los riesgos que conllevan las transacciones comerciales comunes si no se realizan de forma apropiada. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13)  [9\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13) | Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  In other words, when we act for personal gain or to improperly influence business, rather than in the legal and ethical best interest of Abbott, the nature of the transaction itself changes. What was a common business transaction becomes an act of bribery and corruption. | El soborno y la corrupción ocurren siempre que ofrecemos, prometemos, damos o recibimos algo de valor para obtener una ganancia personal o influir en el negocio de forma indebida.  En otras palabras, cuando actuamos para obtener una ganancia personal o para influir en el negocio de forma indebida, en lugar de en beneficio de los mejores intereses jurídicos y éticos de Abbott, la propia naturaleza de la transacción cambia. Lo que era una transacción comercial común se convierte en un acto de soborno y corrupción. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20)  [10\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20) | The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Therefore, we must ensure that we never give or receive items of value for the purpose of gaining an inappropriate business advantage, and that we never appear to give or receive items of value for the purpose of improperly influencing business. | La percepción de que podemos estar implicados en un acto de soborno y corrupción plantea riesgos similares a los actos reales de soborno y corrupción.  Por lo tanto, debemos asegurarnos de que nunca damos o recibimos elementos de valor con el propósito de obtener una ventaja comercial inapropiada, y de que nunca **parezca** que damos o recibimos elementos de valor con el propósito de influir indebidamente en el negocio. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23)  [19\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Regulators have held manufacturers liable for the actions of Third-Parties and expect Abbott to conduct background checks, or due diligences, on the Third-Parties who act on its behalf.  Abbott operates in many countries globally and these countries have laws that prohibit bribery and corruption. Some bribery and corruption laws, such as the USA Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply everywhere and to everyone, i.e., not only to Abbott personnel, but to anyone doing business with, for, or on behalf of Abbott. | En Abbott, esperamos que los terceros con los que trabajamos cumplan todas las leyes y reglamentos contra el soborno y la corrupción locales e internacionales aplicables.  Los reguladores han considerado a los fabricantes responsables de las acciones de terceros y esperan que Abbott realice comprobaciones de antecedentes, o diligencias debidas, de los terceros que actúan en su nombre.  Abbott opera en muchos países de todo el mundo y estos países tiene leyes que prohíben el soborno y la corrupción. Algunas leyes sobre soborno y corrupción, como la ley estadounidense sobre prácticas corruptas en el extranjero (Foreign Corrupt Practices Act, FCPA), tienen alcance internacional, es decir, se aplican a todas partes y a todos, es decir, no solo al personal de Abbott, sino a cualquier persona que haga negocios con, para o en nombre de Abbott. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24)  [20\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear Third-Party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation   The Third Party Process (3PP) is a global integrated risk-based due diligence designed to proactively identify and help manage Third Party risks while ensuring that services performed on Abbott's behalf or with Abbott’s support are carried out in accordance with our expectations and follow applicable laws and regulations.  Please refer to the Resources section of this course for links to additional resources on Third-Party Compliance, including the 3PP. | Abbott tiene un programa sólido de cumplimento de terceros basado en riesgos que incluye:   * Directrices de terceros claras * Evaluación y supervisión de riesgos de terceros * Aprendizaje electrónico de terceros * Auditorías de terceros llevadas a cabo por medio de auditoría corporativa * Un proceso firme de diligencia debida (3PP), que incluye corrección de señales de peligro   El proceso cumplimiento para terceros (Third Party Process, 3PP) es una diligencia debida global integrada basada en riesgos diseñada para identificar de forma proactiva y ayudar a gestionar los riesgos de terceros, al tiempo que garantiza que los servicios que se llevan a cabo en nombre de Abbott o con el apoyo de Abbott se realicen de conformidad con nuestras expectativas y que sigan las leyes y regulaciones pertinentes.  Consulta la sección de recursos del curso para acceder a los enlaces a recursos adicionales sobre cumplimiento para terceros, incluido el 3PP. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25)  [22\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25) | Keep an eye out for red flags, including: | Presta atención a cualquier señal de peligro, que incluyen: |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25)  [23\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25) | Ask follow-up questions, including: | Formula preguntas de seguimiento como: |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b)  [25\_C\_25b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b) | Finally, it may be tempting, particularly in the case of third parties, but also colleagues and other business partners, to rationalize behavior.  We may, for example, rationalize that a partner is acting a certain way because he knows more about the local culture than we do, or we may accept a colleague’s rationalization that we don’t have time for due diligence.  Just remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct. | Finalmente, podría ser tentador racionalizar el comportamiento, sobre todo en el caso de terceros, pero también de compañeros de trabajo y otros socios comerciales.  Por ejemplo, podemos racionalizar que un socio actúe de una cierta manera porque sabe más que nosotros sobre la cultura local, o podemos aceptar la racionalización de un compañero de no tener tiempo para llevar a cabo la diligencia debida.  Simplemente recuerda que la prohibición de la corrupción de Abbott se extiende a los terceros con los que hacemos negocios y que las autoridades de aplicación de la ley intentarán hacer responsable a Abbott por su conducta. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29)  [28\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29) | Fines and settlements for bribery and corruption – and the cost of investigating and remediating – can be severe.  CLICK THE DOWN ARROW TO SEE SOME RECENT EXAMPLES OF HEALTHCARE COMPANIES INVESTIGATED AND PROSECUTED FOR CORRUPT PRACTICES.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  In 2020, The global pharmaceutical and healthcare company, Novartis AG, and its former Alcon subsidiary agreed to pay a combined total of more than $233 million in criminal monetary penalties to resolve the department’s investigation into violations of FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. The resolution arose out of a scheme to bribe employees and to falsely record improper payments and similar conduct.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  In 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. agreed to pay more than $21 million to resolve charges that it violated the books and records and internal accounting controls provisions of the FCPA. Two Alexion subsidiaries allegedly made payments to foreign government officials to secure favorable treatment.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  In 2019, FMC, a provider of dialysis equipment and services, paid U.S. $231 million to settle investigations related to violations of the FCPA in at least 17 countries. FMC employees gave nearly $30 million in bribes to government officials and others to gain a competitive advantage in the medical services industry, resulting in profits of over $140 million. Improper payments were made through a variety of schemes, including using sham consulting contracts, falsifying documents, and funnelling bribes through a system of third-party intermediaries.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) | Las multas y liquidaciones por soborno y corrupción —y sus costes de investigación y solución— pueden ser graves.  HAZ CLIC EN LA FLECHA DESPLEGABLE PARA VER ALGUNOS EJEMPLOS RECIENTES DE EMPRESAS SANITARIAS INVESTIGADAS Y PROCESADAS POR PRÁCTICAS CORRUPTAS.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  En 2020, la empresa farmacéutica y de salud internacional, Novartis AG, y su antigua subsidiaria Alcon aceptaron pagar un total combinado de más de **233 millones de USD** en sanciones económicas penales para suspender la investigación del departamento sobre infracciones de la FCPA derivadas de su conducta en varias jurisdicciones. La resolución surgió de una trama de sobornos a empleados y registrar falsamente pagos indebidos y conducta similar.  Fuente: [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  En 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. aceptó pagar más de **21 millones de USD** para archivar las acusaciones de que infringía las disposiciones de libros y registros de contabilidad y controles contables internos de la FCPA. Dos subsidiarias de Alexion presuntamente realizaron pagos a funcionarios de gobiernos extranjeros para garantizar un trato favorable.  Fuente: [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  En 2019, FMC, un proveedor de equipos y servicios de diálisis, pagó **231 millones de USD** como acuerdo para que finalizara la investigación relacionada con sus infracciones de la FCPA en al menos 17 países. Los empleados de FMC pagaron casi 30 millones de USD en sobornos a funcionarios públicos y otras personas para obtener una ventaja competitiva en el sector de los servicios médicos y conseguir así unos beneficios de más de 140 millones. Estos pagos indebidos se realizaban a través de distintos esquemas, como el uso de contratos de consultoría falsos, la falsificación de documentos y el desvío de sobornos a través de un sistema de intermediarios terceros.  Fuente: [www.justice.gov](https://www.justice.gov) |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31)  [30\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) | Fuente: [www.sec.gov](https://www.sec.gov) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32)  [31\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  BUSINESS TRANSACTIONS  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products.  BRIBERY AND CORRUPTION  Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  APPEARANCE  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  COMPLIANCE OF THIRD PARTIES  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  ABBOTT’S THIRD PARTY PROCESS  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties.  REMAINING VIGILANT  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices.  CONSEQUENCES OF BRIBERY AND CORRUPTION  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 1 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Haz clic en la flecha para empezar la revisión.  Revisión  Dedica un momento a revisar los conceptos clave de este apartado.  TRANSACCIONES COMERCIALES  Cuando se realizan por los motivos correctos y de acuerdo con la legislación aplicable y la política de Abbott, nuestras transacciones comerciales benefician a las personas que utilizan nuestros productos.  SOBORNO Y CORRUPCIÓN  El soborno y la corrupción ocurren siempre que ofrecemos, prometemos, damos o recibimos algo de valor para obtener una ganancia personal o influir en el negocio de forma indebida.  APARIENCIA  La percepción de que podemos estar implicados en un acto de soborno y corrupción plantea riesgos similares a los actos reales de soborno y corrupción.  CUMPLIMIENTO DE TERCEROS  Esperamos que los terceros con los que trabajamos cumplan todas las leyes y reglamentos contra el soborno y la corrupción locales e internacionales aplicables.  EL PROCESO DE CUMPLIMIENTO PARA TERCEROS DE ABBOTT  Abbott ha establecido un Proceso de cumplimiento para terceros (Third-Party Process, 3PP) para identificar, tratar y prevenir los posibles riesgos asociados a terceros.  PERMANECER ALERTA  Todos nosotros tenemos la responsabilidad de permanecer alerta ante cualquier señal de peligro o signo de advertencia que indique que nuestros socios están involucrados en prácticas corruptas.  CONSECUENCIAS DEL SOBORNO Y LA CORRUPCIÓN  Las consecuencias para las compañías y los individuos involucrados en casos de soborno y corrupción pueden incluir investigaciones gubernamentales, multas, acciones civiles y penales y/o sanciones, así como la exclusión de los programas y de las contrataciones del gobierno.  Para comprobar tu progreso, haz clic en el botón de Menú.  Has finalizado el apartado 1 de 4  Haz clic en la flecha de avance para continuar el aprendizaje |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35)  [33\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35) | In our industry, governments are often both regulators and major customers.  It’s important to be aware that for laws like the FCPA, the definition of a government official is often broadly interpreted – especially for the healthcare industry – and covers well beyond those in political office.  For example, in many circumstances, doctors and other healthcare professionals who are employed by, teach, or have privileges at a government hospital or public clinic or university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service may be considered government officials – even if their government work is only part time. | En nuestra industria, los gobiernos a menudo son los reguladores y los principales clientes.  Es importante ser consciente de que para leyes como la FCPA, la definición de funcionario público a menudo se interpreta en un sentido amplio —especialmente en la industria sanitaria—, y abarca más que aquellos que ocupan cargos políticos.  Por ejemplo, en muchas circunstancias, los médicos y otros profesionales sanitarios que trabajan, enseñan o tienen privilegios en un hospital estatal, clínica o universidad pública y/o actúan en nombre de una autoridad gubernamental o de sus respectivos servicios nacionales de salud pueden considerarse funcionarios públicos, incluso si su trabajo para el gobierno es solo a tiempo parcial. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37)  [35\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37) | Laws from Around the World  If you work at Abbott, it is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  This is particularly important in the area of bribery and corruption, where a number of countries have implemented laws that are international in scope. Contact Legal for further guidance.  CLICK A REGION FOR AN EXAMPLE OF THE GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS IN THAT REGION.  Brazil  The Brazil Clean Companies Act prohibits companies (acting through directors, officers, employees or third parties) from bribing both foreign and domestic public officials. It applies to all companies in Brazil, even if they are headquartered elsewhere, and/or violations take place outside Brazil. The Anticorruption Law is a strict liability statue. In other words, even if a company had no knowledge of the wrongdoing or the wrongdoing was not intentional, liability is established merely by showing that a director, officer, employee or other agent committed a prohibited act to benefit the corporation.  China  The PRC Criminal Code prohibits commercial bribery as well as bribery of both Chinese and foreign public officials. China’s Anti-Unfair Competition Law also prohibits businesses from giving bribes in order to purchase or sell products in a manner that restricts free competition. Bribes that do not violate the PRC Criminal Code may still violate the PRC Anti-Unfair Competition Law. China's top anti-corruption authority has also pledged to maintain a tough stance on corruption. | Leyes de todo el mundo  Si trabajas en Abbott, tu responsabilidad es conocer y cumplir las leyes y reglamentos aplicables a tu función en los países en los que haces negocios.  Esto es especialmente importante en el ámbito del soborno y la corrupción, donde hay países que han implementado leyes de alcance internacional. Ponte en contacto con el Departamento Jurídico para obtener orientación.  HAZ CLIC EN UNA REGIÓN PARA OBTENER UN EJEMPLO DE LAS LEYES ANTISOBORNO Y ANTICORRUPCIÓN GLOBALES DE DICHA REGIÓN.  Brasil  La Ley de Empresas Limpias de Brasil prohíbe a las empresas (que actúan a través de directores, directivos, empleados o terceros) el soborno tanto de funcionarios públicos nacionales como extranjeros. Se aplica a todas las compañías brasileñas, incluso si tienen su sede en otro lugar y/o las infracciones tienen lugar fuera del país. La Ley Anticorrupción es de estricta responsabilidad. Es decir, aunque una empresa no tuviera conocimiento de las irregularidades o aunque estas no fueran intencionadas, la responsabilidad se establece simplemente demostrando que un director, un directivo, un empleado u otro agente cometió un acto prohibido para beneficiar a la corporación.  China  El Código Penal de la RPC prohíbe el soborno comercial, así como el soborno de funcionarios públicos chinos y extranjeros. La Ley contra la Competencia Desleal de China también prohíbe a las empresas hacer sobornos para comprar o vender productos de una forma que restrinja la libre competencia. Los sobornos que no infrinjan el Código Penal de la RPC pueden seguir infringiendo la Ley contra la Competencia Desleal de la RPC. La máxima autoridad anticorrupción de China también se ha comprometido a mantener una actitud firme frente a la corrupción. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38)  [36\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38) | We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | Nos comprometemos a informar de cualquier infracción presunta de las políticas de Abbott relacionadas con las leyes antisoborno y anticorrupción. Podemos hacerlo a través de la OEC, del Departamento Jurídico o de la Línea de ayuda sobre ética y cumplimiento. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40)  [38\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40) | Imagine...  You set up an Advisory Board with a small group of doctors to get feedback on a new product that has been recently launched. There is a clear and legitimate purpose for the meeting and the participants are selected solely on the basis of their qualifications and expertise. After the program, you conduct a return on investment analysis to determine if participants in the Advisory Board purchased more Abbott products. | Imagina que...  Organizas un comité consultivo con un pequeño grupo de médicos para conocer su opinión sobre un nuevo producto que se ha lanzado recientemente. Hay un propósito claro y legítimo para llevar a cabo esta reunión y los participantes son seleccionados únicamente según criterios de cualificación y experiencia. Tras el programa, realizas un análisis de rendimiento de la inversión para determinar si los participantes del comité consultivo han comprado más productos de Abbott. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42)  [40\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42) | Imagine...  You’ve been asked to review an arrangement where your employee wants to hire an HCP, who works in a government hospital in China, to conduct product training on one of the company’s devices for a group of HCPs from other government hospitals. Your employee has been careful to select the HCP solely based on her qualifications as a trainer and used the fair market value tool to determine the appropriate compensation for her services. Because the HCP who will conduct the training, and the HCPs who will receive the training, are from all over the region, the event will be held in an appropriate hotel in Shanghai. On final review of the documentation for the proposed event, you notice that there is nothing supporting the business need to train this group of HCPs on this device. | Imagina que...  Se te ha pedido que revises un acuerdo en el que tu empleado desea contratar a un profesional sanitario, que trabaja en un hospital estatal de China, para que realice la formación del producto sobre uno de los dispositivos de la compañía a un grupo de profesionales sanitarios de otros hospitales estatales. Tu empleado ha sido cuidadoso al seleccionar al profesional sanitario, basándose únicamente en sus cualificaciones como formadora y usando la herramienta de valor justo de mercado para determinar la compensación apropiada por sus servicios. Dado que el profesional que realizará la formación, así como los profesionales sanitarios que la recibirán, son de todas partes de la región, el evento tendrá lugar en un hotel adecuado de Shanghái. En una última revisión de la documentación para el evento propuesto, te das cuenta de que no existe ninguna necesidad comercial de formar a este grupo de profesionales sanitarios sobre este dispositivo. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b)  [42\_C\_43b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Wherever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | Patrocinios (continuación)  A continuación, te indicamos algunas cosas que puedes hacer para asegurarte de que los patrocinios sigan siendo adecuados, sin influencias o incentivos inapropiados.   * Nunca ofrezcas un patrocinio como recompensa o incentivo. * Solicita siempre y obtén la debida autorización previa antes de aceptar patrocinar los gastos de negocio de un empleado público. * Asegúrate de que la reunión sea apropiada y verifica que exista un programa aprobado previamente con mérito científico. * Asegúrate de que los gastos sean modestos, apropiados y conformes a la política local. * Nunca pagues ningún gasto incurrido por un cónyuge, familiar o invitado. * Nunca pagues viajes paralelos u ocio. * Siempre que sea posible, realiza todos los pagos directamente a los proveedores de servicios y no pagues en efectivo.   Recuerda que en muchas jurisdicciones los patrocinios están prohibidos por la legislación y/o por el código de la industria. Consulta siempre los estándares de tu afiliada local antes de ofrecer un patrocinio. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47)  [46\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient-health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket. * Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | Elementos de valor  Consulta las políticas y procedimientos de tu OEC local para determinar qué elementos de valor están permitidos. A continuación, utiliza las siguientes directrices para garantizar que no se ofrecen, o parecen ofrecerse, comidas u otros elementos de valor, como recompensa o incentivo.   * Solamente paga las comidas y tentempiés que sean razonables en cantidad, infrecuentes, relacionados con el negocio y de conformidad con la política local. * Ofrece únicamente elementos de un valor mínimo que estén relacionados con la salud del paciente o con el trabajo o la oficina y de acuerdo con la política local. No se permite realizar obsequios nunca. * Nunca pagues algo de tu propio bolsillo. * Nunca proporciones comidas u hospitalidad a un cónyuge, invitado o familiar de un profesional sanitario u otro cliente. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48)  [47\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  ALL FORMS OF BRIBERY ARE STRICTLY PROHIBITED  At Abbott, bribery of government officials and commercial bribery are both strictly prohibited.  GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS  It is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  ABBOTT’S STANDARDS  Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  HIRING FOR PROFESSIONAL SERVICES  Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if it’s only a partial reason.  SPONSORSHIPS  Always ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement – and are in line with your local affiliate standards.  BOOKS AND RECORDS  Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.  ITEMS OF VALUE  Always check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 2 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Haz clic en la flecha para empezar la revisión.  Revisión  Dedica un momento a revisar los conceptos clave de este apartado.  ESTÁN ESTRICTAMENTE PROHIBIDAS TODAS LAS FORMAS DE SOBORNO  En Abbott, el soborno de funcionarios públicos y el soborno comercial están estrictamente prohibidos.  LEYES ANTISOBORNO Y ANTICORRUPCIÓN GLOBALES  Tu responsabilidad es conocer y cumplir las leyes y reglamentos aplicables a tu función en los países en los que haces negocios.  ESTÁNDARES DE ABBOTT  Los estándares de Abbott sobre el soborno y la corrupción son consistentes con nuestro compromiso de realizar negocios con honestidad, justicia e integridad.  LA CONTRATACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES  Nunca firmes un acuerdo con el fin de influir o inducir de forma inapropiada en una decisión comercial, incluso si solo es parte del motivo.  PATROCINIOS  Asegúrate de que los patrocinios sigan siendo adecuados, sin influencias o incentivos inapropiados, y son conformes a los estándares de tu filial local.  LIBROS Y REGISTROS DE CONTABILIDAD  Registra todas las transacciones de forma precisa para reflejar el propósito real, los detalles reales y la descripción correcta.  ELEMENTOS DE VALOR  Consulta siempre las políticas y procedimientos de tu OEC local para determinar qué elementos de valor están permitidos.  Para comprobar tu progreso, haz clic en el botón de Menú.  Has finalizado el apartado 2 de 4  Haz clic en la flecha de avance para continuar el aprendizaje |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50)  [48\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50) | Abbott provides sponsorships only on the basis of HCP educational needs and expertise, only where permitted by all applicable law and industry code, and never as a reward or inducement for winning business. You set clear expectations by telling the head of the department what Abbott’s rules are, while reinforcing the company’s commitment to legal and ethical conduct. | Abbott solo concede patrocinios teniendo en cuenta criterios de necesidades de educación y experiencia de los profesionales sanitarios, únicamente en los casos permitidos por la legislación y el código de la industria aplicables, y nunca como una recompensa o un incentivo para lograr más ventas. Establece expectativas claras diciéndole al director del departamento cuáles son las normas de Abbott, al tiempo que refuerzas el compromiso de la empresa con las conductas éticas y legales. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61)  [59\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  SETTING CLEAR EXPECTATIONS  Setting clear boundaries and expectations with customers and partners is a simple way to avoid the risk of bribery and corruption.  KNOWING HOW TO SAY “NO”  The key to responding to customers and partners who directly and openly request a bribe is to immediately and firmly reject their request.  MAKING THE RIGHT CHOICE  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through.  WHERE TO GO FOR SUPPORT  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 3 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Haz clic en la flecha para empezar la revisión.  Revisión  Dedica un momento a revisar los conceptos clave de este apartado.  ESTABLECER EXPECTATIVAS CLARAS  Establecer unos límites y expectativas claros con los clientes y socios es una sencilla forma de evitar el riesgo de soborno y corrupción.  SABER DECIR “NO”  La clave para responder a clientes y socios que proponen de forma abierta y directa un soborno, es rechazar de inmediato y con firmeza su petición.  TOMAR LA DECISIÓN CORRECTA  Incluso en las situaciones más difíciles, siempre hay otras opciones. Tómate el tiempo necesario para pensar las cosas.  DÓNDE ACUDIR EN BUSCA DE APOYO  Si te enfrentas a una difícil elección, o tienes preguntas sobre un posible problema de corrupción o soborno, habla con alguna persona de la OEC o del Departamento Jurídico.  Para comprobar tu progreso, haz clic en el botón de Menú.  Has finalizado el apartado 3 de 4  Haz clic en la flecha de avance para continuar el aprendizaje |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62)  [60\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62) | Where to Get Help   * Visit the [Third Party Compliance](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) section of the OEC website on Abbott World. * For [3PP Guidelines](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * For [Due-Diligence screening process](https://319abbott.com/). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Course Resources  Transcript  Click [here](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | Dónde conseguir ayuda   * Visita el apartado [Cumplimiento de terceros](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) del sitio web de OEC en Abbott World. * Para [directrices del 3PP](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * Para el [proceso de diligencia debida](https://319abbott.com/). * Para cuestiones relacionadas con el 3PP, ponte en contacto con tu OEC local o el [equipo del 3PP](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Recursos del curso  Transcripción  Haz clic [aquí](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) para acceder a una transcripción completa del curso. |
| Screen 58  Question 1: Scenario  62\_C\_65 | Next  Please retake the questions indicated. | Siguiente  Vuelve a realizar las preguntas indicadas. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66)  [63\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66) | When you are done, click the Retake button. | Cuando estés listo/a, haz clic en el botón **Volver a realizar**. |
| 67\_toc\_4 | Menu | Menú |
| 72\_toc\_9 | Review | Revisión |
| 108\_string\_12 | Retake | Volver a realizar |
| 109\_string\_13 | This course defines bribery, describes the anti-bribery laws that exist globally for the protection of the common good, and shows Abbott’s standards designed to prevent bribery and corruption. This course also shows the consequences of violating the anti-bribery laws and Abbott’s standards, and describes what each of us can do to ensure we continue to conduct business the right way. | Este curso define el soborno, describe las leyes contra el soborno que existen a nivel mundial para la protección del bien común y muestra los estándares de Abbott diseñados para prevenir los sobornos y la corrupción. Este curso también muestra las consecuencias de infringir la legislación antisoborno y los estándares de Abbott, y describe lo que podemos hacer cada uno de nosotros para garantizar que seguimos haciendo negocios de la forma correcta. |